



# 奇 跡

M G t H

ミッコ・ゴウス・トウ・ヘブン

**MIKKO GOES TO HEAVEN:**

**Mikko Nikula:** Vocals, Guitar, Tin Whistle

**Sami S. Asp:** Guitars, Vocals, Keyboards

**Juhana Ritakorpi:** Cello

**Juri Veikkola:** Bass, Saxophone

**Markus Niemispelto:** Drums, Percussion, Keyboards

**Tuire Colliander:** Dance

**Other musicians:**

**Petri Repo (4,6,8), Eero Uurtimo (12): Bass**

**Mari-Kaisa Auvinen, Timo-Pekka Huhtinen (12): Vocals**

**Laura Autio (12): Vocals**

**Jyri Uurtimo (12): Drums**

**V-P Kangas (12): Guitar**

**Leevi Helo (12): Keyboards**

**On Japan Tour 2013:**

**Mari-Kaisa Auvinen: Cello, Background Vocals**

**Atte-Veikko Kempainen: Guitar, Background Vocals**

**Hanna Launonen: Dance**

Recorded by **Sami S. Asp, Matti Punkeri,**

**Tuomas Auvinen, Mikko Nikula**

Mixed by **Sami S. Asp, Matti Punkeri,**

**Timo-Pekka Huhtinen (12)**

Mastered by AL-sound / **Aku Lundström**

Cover Image: **Kai Niemelä**

Design: **Matti Halén**

Printing: **CD Partners Finland**

© &® Suomen ev.lut. Kansanlähetys 2013

**CDの注文: L.パルム**

〒662-0927 西宮市久保町 11-17

Tel 0798-34-2119

**日本語のHP:** <http://wjelc.sekl.fi/MGTH>

**フィンランド語のHP:** <http://www.mgth.fi>

## 1. 寒さに出て行く (Ulos pakkaseen)

作詞&作曲 : Mikko Nikula

訳詞 : Elina Huovinen

編曲 : Sami Asp

暗い冬が近づいて  
少しで落ち込みそう  
夢はまるで灰のよう  
何が起こるだろう？  
あの日小鳥が鳴いた  
心が安らぐように  
南の国へ行くよ  
と僕らに伝えた

(折り返し)

北の国一人切りでも  
寒さに負けず外へ出る  
あなたのためだけ生きるよう  
主よ、力を下さい

イエスの十字架について  
いつも歌いたい  
寒い冬に負けないよう  
主よ、助けて  
なぜ多くの人  
歌い終えるだろう  
イエスの愛を知らない  
人が未だいるのに

秋の終わりの雨が  
窓に降り続く  
寒い風が吹いても  
仕事は終わらない (終わらない)

雲が空を隠しても  
希望がまだある  
春にはあの小鳥が  
帰って来る

## 2. 月 (Kuu)

作詞 : M. Nikula, J. Könönen, S. Asp

作曲 : M. Nikula

訳詞 : Elina Huovinen, Hime Hirasaki

編曲 : S. Asp, M. Nikula

成功占い  
幸福祝い  
人ごみの中いつも見かける  
占い師達 信じるべきか  
何が正しいのか  
誰か教えて

太陽の光 移す  
月のようになりたい  
完全に暗闇無くす  
太陽はイエスキリスト

二千年前に神の子イエスは  
世の罪のため命を捨てて  
よみがえられた  
信じる者が輝けるように  
お話しされた  
太陽の光 移す・・・

すべての人は輝きたい  
何が正しいのかみんなそれぞれ  
本当の光を知らない心は  
暗闇の中だから  
太陽の光 移す・・・

### 3. 美しい世界 (Kaunis maailma)

作詞：M. Nikula, J. Könönen

作曲：M. Nikula, S. Asp

訳詞：Elina Huovinen, Emi Araki

編曲：Markus Niemispelto

霜が描いた  
白い花びら  
ふるさとの道 飾る

すべて正しく  
創造された  
偉大な計画

美しい世界  
いのちの奇跡  
美しい世界  
美しい世界  
生きている奇跡  
美しい世界

神が正しく  
造られた道  
僕がそれを曲げてしまった

奇跡つぶして  
心凍らせ  
恐怖で凍えた

心が叫ぶ  
どうかすべてを  
もとに戻して  
美しい世界 ・・・

ドアを閉じると  
もう怖くない  
罪ゆるされた

すべて正しく  
創造された  
偉大な計画  
美しい世界 ・・・

#### 4. 旅人 (Muukalainen)

作詞&作曲 : Janne Kononen  
訳詞 : Elina Huovinen  
編曲 : S. Asp, Juri Veikkola,  
M. Niemispelto, M. Nikula

何かを求めて 主よあなたに  
私は心を込めて祈る  
信じる力がないときには  
私のなかで 主よどうぞ信じて  
この世は過ぎ去るけど  
新しい地が近づいている

私はただ旅人  
このままでは弱いもの  
この目では主よあなたを  
見ることはまだできないけど  
主よどうぞ強めて

今の時代の人 何もかも欲しくて  
ずっと追い求める でも満たされない  
愛して見捨てる ただその繰り返し  
主を信じれば まだ希望がある

他の道で富を増やすが  
この道は天国への道

私はただ旅人  
このままでは弱いもの  
この目では主よあなたを  
見ることはまだできないけど  
主よどうぞ強めて

#### 5. パラダイスの門 (Paratiisin portti)

作詞 : M. Nikula  
作曲 : M. Nikula, S. Asp  
訳詞 : Elina Huovinen, Emi Araki  
編曲 : S. Asp, M. Nikula,  
Juhana Ritakorpi

むかしむかしエデンの園に  
緑あふれる川のほとりで  
幸せな夫婦が仲良く  
暮らしていた

なにもかもが美しかったのに  
そこにある日 邪悪なへびが  
嘘で二人の心をうばい  
すべて変わった

パラダイスの門 閉じられた  
いつも思い出す  
あこがれの場所へ  
心から行きたい  
でも乗り越えられない

深い谷が  
そう、おとぎ話じゃなかった

やがて二人の生活に  
労苦と病が加わってしまい  
約束とあこがれを胸に  
時がすぎた

汗を流しながら働き  
恥ずかしさに顔を隠す  
むかしむかしの物語は  
今日も続く

パラダイスの門 閉じられた  
．．．

## 6. Outo tie (奇妙な道)

作詞 : Mikko Nikula

作曲 : Janne Könönen, M. Nikula,  
S. Asp

編曲 : S. Asp, M. Nikula

Poika parka (可哀想な男の子)  
tyttö arka (怖がりやの女の子)  
kauaksi vie kotoa tää outo tie.  
(この妙な道は家から遠く離れて行く)  
Poika parka (可哀想な男の子)  
tyttö arka (怖がりやの女の子)  
löytyykö lie elämän ja valon tie?  
(いのちと光の道が見つかるのか)

## 7. 血のように赤い愛

(Verenpunainen)

作詞 : M. Nikula, J. Kononen, S. Asp

作曲 : M. Nikula, J. Kononen

訳詞 : Elina Huovinen, Emi Araki

街角の荒々しい連中  
怖い目つきで 黒い服を着て  
悪霊追いかける夜更けとともに

愛は黒ではなく白でもない  
血のように赤い  
十字架の上で苦しまれた  
キリストの愛

白い手紙 少女が火に入れる  
砂に BROKEN HEART 指で書き続ける  
風に消されても むなしさは消えない

愛は黒ではなく白でもない  
血のように赤い  
十字架の上で苦しまれた  
キリストの愛

## 8. 復活の日 - ライブ (Aamu)

作詞&作曲 : M.Nikula, Markus Aittola

訳詞 : Jukka Vänskä

太陽の光  
今日も輝いている  
世の光  
今日も輝いている  
朝露の庭  
走る人の姿  
昨日は涙、今日は何か  
変わるのか

イエスが復活したと聞いたが  
それは本当かな、目で見たいな  
金曜日に最後の別れを告げたが  
イエスの約束した三日目の朝は  
復活の日

朝露の庭  
町も未だ静か  
不思議だ、奇跡だ  
墓の大きな  
石が転がしてある  
中に見ると遺体がない

イエスが復活した、間違いない  
これはすごいニュースだ  
金曜日に最後の別れを告げたが  
イエスの約束した三日目の朝は  
復活の日

## 9. 神の御言葉 (Sana Jumalan)

作詞作曲 : Lynn DeShazo

訳詞 : Elina Huovinen

時代(とき)を超えても  
変わらぬ御言葉  
神の御声が心に響く  
移り行く世で  
変わらぬ御言葉  
イエスの御声が心に響く

御霊に満ちた  
まことの御言葉  
今日も心を  
変える御言葉

偽り 悪にも  
打ち勝つ御言葉  
神の御声が心に響く  
悲しみ 死にも  
打ち勝つ御言葉

イエスの御声が心に響く  
御霊に満ちた  
まことの御言葉  
今日も心を  
変える御言葉

### 10. 春 (Kevään keltaisuuteen)

作詞 : Terhi Hämäläinen  
作曲 : Mikko Nikula  
訳詞 : Elina Huovinen

神の声で気づく春の心  
奇跡のように主は信仰を立て直された

さっきまで冬が永遠に続くと思っていたのに  
神は自然すべてを  
生き返らせる

春の奇跡を見ながら主の恵みに歩む  
美しい緑の中 冬の色は消え去った

いつかまた寒い冬が来ても  
神の愛に頼る  
絶望に落ちても  
主は私を忘れない

### 11. Masterpiece・傑作 (Mestari teos)

作詞&作曲 : Mikko Nikula  
訳詞 : Jukka Vänskä

マスターピースを神が創造した  
マスターピースに人間と名をつけた  
手足を創り、体を動かした  
命の息を吹き込み、生きるものとした

マスターピースは罪の為に壊れた  
手、足は愛でなく、死に使われた  
マスターは限りなく人を愛し続けた  
失われた人の為に世に生まれた

十字架の前でタラントをもらった  
マスターは言った、罪は赦された  
感謝の歌を主イエスの為に歌おう  
マスターピースを神様にささげよう



## 12. 私のすべて (Sinua katsomaan)

作詞作曲 : M. Nikula

訳詞 : Elina Huovinen

編曲 : S. Asp, M. Niemispelto,  
J. Veikkola, J. Ritakorpi

水に映る顔を  
じっと見つめていた  
その美しい顔に  
とても夢中になった  
やがて時間が過ぎて  
美しさが消えた  
夢から目が覚めて  
絶望に落ちた

たとえ どこにいても  
イエスに頼る  
主イエスの十字架は  
私のすべて

この世の楽しみに  
巻き込まれてしまい  
満足しなかった  
ただもっと欲しくなった  
たとえ全世界の  
宝を手に入れても  
頼りにはならない  
いつかすべて消え去る

たとえ どこにいても  
イエスに頼る  
主イエスの十字架は  
私のすべて

イエスに出会った日に  
気づかずに私が  
求めていたものが  
すべて与えられた  
この世の誘惑に  
負けそうな時には  
この弱い私を  
主よ どうぞ強めて

たとえ どこにいても  
イエスに頼る  
主イエスの十字架は  
私のすべて